

REMS Tiger ANC¹ REMS Tiger ANC VE² REMS Tiger ANC SR³ REMS Tiger ANC pneumatic⁴

REMS Panther ANC VE⁵ REMS Cat ANC VE⁶ REMS Akku-Cat ANC VE⁷

deu 1-3 Elektrische Rohr-Säbelsäge
4 Pneumatische Rohr-Säbelsäge
5-6 Elektrische Universal-Säbelsäge
7 Akku-Universal-Säbelsäge
Betriebsanleitung – Vor Inbetriebnahme lesen!

eng 1-3 Electric reciprocating pipe saw
4 Pneumatic reciprocating pipe saw
5-6 Universal electric reciprocating saw
7 Universal battery reciprocating saw
Operating Instructions – Read before commissioning!

fra 1-3 Scie sabre électrique pour tubes
4 Scie sabre pneumatique pour tubes
5-6 Scie sabre électrique universelle
7 Scie sabre universelle à accu
Instructions d'emploi – A lire avant la mise en service!

ita 1-3 Seghetto elettrico per tubi
4 Seghetto pneumatico per tubi
5-6 Seghetto universale elettrico
7 Seghetto universale a batteria
Istruzioni d'uso – Leggere prima della messa in servizio!

spa 1-3 Sierra de sable electroportátil para tubos
4 Sierra de sable neumática para tubos
5-6 Sierra de sable universal electroportátil
7 Sierra de sable universal por acumulador
Manual de instrucciones – ¡Leer antes de la utilización!

nld 1-3 Elektrische buisreciprozaag
4 Pneumatische buisreciprozaag
5-6 Elektrische universele reciproczaag
7 Universele accureciprozaag
Gebruiksaanwijzing – Voor ingebruikname lezen!

swe 1-3 Elektrisk rör-säbelsåg
4 Pneumatisk rör-säbelsåg
5-6 Elektrisk universal-säbelsåg
7 Akku-universal-säbelsåg
Bruksanvisning – Läs noga igenom före användning!

nor 1-3 Elektrisk bajonetsag for kapping av rør
4 Luftdreven bajonetsag for kapping av rør
5-6 Universal elektrisk bajonetsag
7 Universal batteridrevet bajonetsag
Bruksanvisning – Må leses før idriftsettelse!

dan 1-3 Elektriske bajonetsave
4 Pneumatisk bajonetsav
5-6 Elektriske universal bajonetsave
7 Akku-universal bajonetsav
Betjeningsvejledning – Læses før ibrugtagning!

fin 1-3 Sähkötoimiset puukkosahat putkien katkaisuun
4 Paineilmatoimiset puukkosahat putkien katkaisuun
5-6 Sähkötoimiset puukkosahat yleiskäyttöön
7 Akkukäyttöiset puukkosahat yleiskäyttöön
Käyttöohje – Lue ennen käyttöönottoa!

por 1-3 Serra de sabre eléctrica para tubos
4 Serra de sabre pneumática para tubos
5-6 Serra de sabre eléctrica universal
7 Serra de sabre universal com acumulador
Manual de instruções – Leia antes da colocação em serviço!

pol 1-3 Elektryczna pilarka szablsta do rur
4 Pneumatyczna pilarka szablsta do rur
5-6 Uniwersalna elektryczna pilarka szablsta do rur
7 Uniwersalna akumulatorowa pilarka szablsta do rur
Instrukcja obsługi – Przeczytać przed użyciem!

ces 1-3 Elektrická šavlová pila na trubky
4 Pneumatická šavlová pila
5-6 Elektrická univerzální šavlová pila
7 Akumulátorová univerzální šavlová pila
Návod k použití – Čtěte před uvedením do provozu!

slk 1-3 Elektrická šabl'ová pila na trubky
4 Pneumatická šabl'ová pila
5-6 Elektrická univerzálna šabl'ová pila
7 Akumulátorová univerzálna šabl'ová pila
Návod na použitie – Prečítajte pred uvedením do prevádzky!

hun 1-3 Elektromos cső-orrfűrész
4 Pneumatikus cső-orrfűrész
5-6 Elektromos univerzális orrfűrész
7 Akumulátoros univerzális orrfűrész
Üzemeltetési leírás – Használat előtt olvassa el!

hrv/scg 1-3 Električna cijevna sabljasta pila
4 Pneumatska cijevna sabljasta pila
5-6 Električna univerzalna sabljasta pila
7 Akumulatorska univerzalna sabljasta pila
Upute za uporabu – Pročitajte prije uporabe uređaja!

slv 1-3 Električna ročna žaga
4 Pnevmatška ročna žaga
5-6 Električna univerzalna ročna žaga
7 Akumulatorska univerzalna ročna žaga
Navodilo za uporabo – Berite pred uporabo!

ron 1-3 Ferăstrău electric pentru țevi
4 Ferăstrău pneumatic pentru țevi
5-6 Ferăstrău electric universal
7 Ferăstrău universal cu acumulator
Instrucțiuni de operare – Vă rugăm citiți înainte de a utiliza!

rus 1-3 Электрическая сабельная пила для труб
4 Пневматическая сабельная пила для труб
5-6 Электрическая универсальная сабельная пила
7 Аккумуляторная универсальная сабельная пила
Инструкция по эксплуатации – Ознакомьтесь перед вводом в эксплуатацию!

grc 1-3 Ηλεκτρική σπαθόσеча σωλήνων
4 Πνευματική σπαθόσеча σωλήνων
5-6 Ηλεκτρική σπαθόσеча γενικής χρήσης
7 Σπαθόσеча γενικής χρήσης μπαταρίας
Οδηγίες λειτουργίας – Διαβάστε τις πριν από τη θέση σε λειτουργία!

tur 1-3 Elektrikli Kılıç Boru Testeresi
4 Pnömatik Kılıç Boru Testeresi
5-6 Elektrikli Çok Amaçlı Testere
7 Akülü Çok Amaçlı Testere
Kullanma Talimatı – Çalıştırmadan önce okuyun!

bul 1-3 Электрически саблен трион за тръби
4 Пневматичен саблен трион за тръби
5-6 Электрически универсален саблен трион за тръби
7 Аккумулятор универсален саблен трион за тръби
Ръководство за експлоатация – Да се прочете преди пускане в действие!

lit 1-3 Elektrinis vamzdžių pjūklas
4 Pneumatinis vamzdžių pjūklas
5-6 Universalus elektrinis pjūklas
7 Universalus akumuliatorinis pjūklas
Naudojimo instrukcija – Prieš darbo pradžią būtina perskaityti!

lav 1-3 Elektriskais cauruļu zāģis
4 Pneimatisks cauruļu zāģis
5-6 Universālais elektriskais zāģis
7 Universālais zāģis ar akumulatoru
Lietošanas instrukcija – Pirms ekspluatācijas uzsākšanas jāizlasa!

est 1-3 Elektriline saabelsaag torude jaoks
4 Pneumaatiline saabelsaag torude jaoks
5-6 Elektriline universaal-saabelsaag
7 Aku-universaal-saabelsaag
Kasutusjuhend – Lugeda enne tööle asumist!



Made in Germany

REMS-WERK
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Postfach 1631 · D-71306 Waiblingen
Tel. +49 7151 17 07-0
Fax +49 7151 17 07-110
www.rems.de

REMS Maschinen und Werkzeuge für die Rohrbearbeitung

Fig. 1

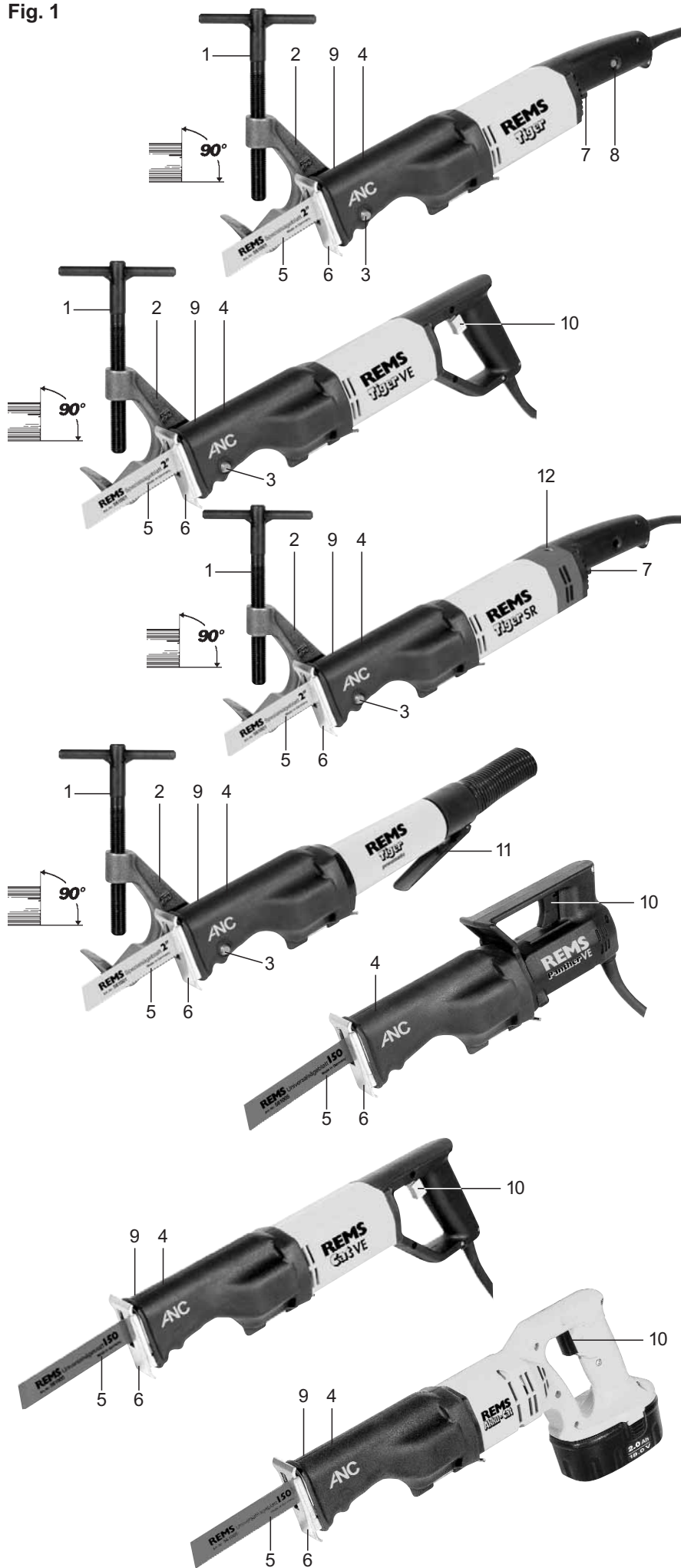


Fig. 2

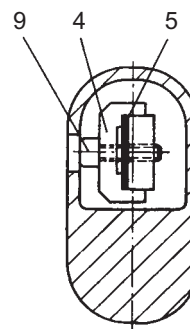


Fig. 3

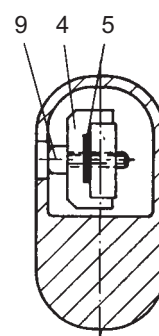
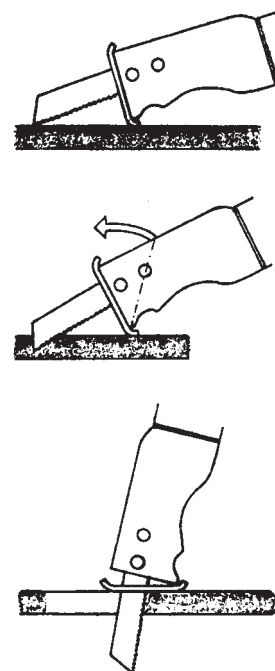


Fig. 4



6.3. Storing: Reciprozaag loopt niet na indrukken schakelaar.

- Oorzaak: ● Thermische veiligheid ingeschakeld (REMS Tiger ANC).
 ● Aansluitkabel defekt.
 ● Accu leeg (REMS Akku-Cat ANC VE).
 ● Aandrijfmachine defekt.

6.4. Storing: Centreerstift breekt af, zaagblad kan niet voldoende vastgeklemd worden.

- Oorzaak: ● Inbusbout (9) versleten, inbusleutel versleten (zie 2.5.).

7. Fabrieksgarantie

De garantieperiode bedraagt 12 maanden na overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker, doch hoogstens 24 maanden na uitlevering aan de vakhandelaar. Het tijdstip van overhandiging moet via de verkoopdocumenten bewezen worden, met vermelding van aankoopdatum en productomschrijving. Alle binnen de garantieperiode optredende functiefouten die terug te voeren zijn op fabricage- of materiaalfouten worden kosteloos verholpen. Na een reparatie onder garantie wordt de garantietijd noch verlengd noch vernieuwd. De schade, die door natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of gebruik, verwaarlozing van de gebruiksaanwijzing, ongeoorloofde toepassing, overmatig gebruik, gebruik voor vreemde doeleinden, eigen of vreemde ingrepen of andere redenen, waarvoor REMS niet aansprakelijk kan zijn, zijn voor garantie uitgesloten.

Garantievoorwaarden mogen uitsluitend door hiervoor geautoriseerde REMS servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Reclamaties worden alleen erkend als het product zonder voorafgaande ingrepen in hele toestand bij een geautoriseerde REMS servicewerkplaats binnengekomen is. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor heen- en retourvracht komen ten laste van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, in het bijzonder bij het aansprakelijk stellen van de handelaar blijven onveranderd. De fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten, welke in de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland gekocht worden.

Fig. 1–3

1 Låsskruv med vridhandtag	7 Strömbrytare
2 Hållare	8 Överbelastningsskydd
3 Montagebult	9 Låsskruv
4 Sågbladshållare	10 Varvtalsreglage
5 Sågblad	11 Manöverspak
6 Stödklack	12 Inställningsratt

Allmänna säkerhetsanvisningar

VIKTIGT! Samtliga anvisningar skall läsas. Fel, när det gäller att följa de nedan uppförda anvisningarna, kan förorsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador. Det i det följande använda begreppet „elektriskt instrument“ hänför sig till nätdrivna elektroverktyg (med nätkabel), till batteri-drivna elektroverktyg (utan nätkabel), till maskiner och elektriska instrument. Använd det elektriska instrumentet endast bestämmelsekonformt och under iakttagande av de allmänna säkerhetsföreskrifterna och föreskrifterna för förebyggande av olycksfall.

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR VÄL.

A) Arbetsplats

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt.** Oordning och ej upplysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med det elektriska instrumentet i omgivning med explosionsrisk, i vilken brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elektriska instrument skapar gnistor, som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska instrumentet används.** Blir du distraherad kan du förlora kontrollen över instrumentet.

B) Elektrisk säkerhet

- Stickkontakten till det elektriska instrumentet måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något vis. Använd ingen adapterkontakt tillsammans med jordade elektriska instrument.** Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för en elektrisk stöt. Är det elektriska instrumentet utrustat med en skyddsledare, får det bara anslutas till jordade uttag. Använder du det elektriska instrumentet på byggen, i fuktig omgivning, utomhus eller under liknande villkor, gör det då endast med en 30mA-felströmsskyddsbrytare (FI-brytare) ansluten till nätet.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor och med rör, värmesystem, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll instrumentet borta från regn och fukt.** Inträngande av vatten i ett elektroinstrument förhöjer risken för en elektrisk stöt.
- Använd inte kabeln till något annat än den är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp instrumentet, eller för att dra kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller instrumentdelar som rör sig.** Skadade eller trassliga kablar förhöjer risken för en elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elektriskt instrument utomhus, använd endast förlängningskabel, som också är auktoriserad för utomhus.** Användning av en förlängningskabel lämplig för utomhusbruk förminskar risken för en elektrisk stöt.

C) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, ge akt på vad du gör och använd förnuftet när du arbetar med ett elektriskt instrument. Använd det elektriska instrumentet inte när du är trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av instrumentet kan leda till allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörskydd, allt beroende på typ och användning av det elektriska instrumentet, förminskar det risken för personskador.
- Undvik att instrumentet tas i drift oavsiktligt. Försäkra dig om att brytaren står i positionen „FRÅN“, innan du sätter kontakten i uttaget.** Om du har fingret på brytaren till det elektriska instrumentet när du bär det eller ansluter instrumentet tillkopplat till strömförsörjningen, kan detta leda till olyckor. Koppla aldrig förbi en brytare för stegvis drift.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar till det elektriska instrumentet.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en instrumentdel som roterar, kan leda till personskador. Grip aldrig in i delar som rör sig (roterar).
- Överskatta dig inte. Sörj för att du står säkert och håll alltid balan-**

- sen. Därigenom kan du bättre kontrollera instrumentet i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel.** Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar som rör sig. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **När dammavsugnings- och -uppsamlingsanordningar kan monteras, försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt.** Om dessa anordningar används förminskar det riskerna beroende på damm.
- h) **Överlämna det elektriska instrumentet endast till skolade personer.** Ungdomar får endast driva det elektriska instrumentet när de är äldre än 16 år, detta är nödvändigt för deras utbildning och de står under uppsikt av en fackutbildad person.
- D) **Omsorgsfull hantering och användning av elektriska instrument**
- a) **Överbelasta inte det elektriska instrumentet. Använd det elektriska instrument för ditt arbete såsom det är avsett.** Med det passande elektriska instrumentet arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inget elektriskt instrument vars kontakt är defekt.** Ett elektriskt instrument som inte längre låter sig kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- c) **Dra kontakten ur uttaget innan du gör några inställningar på instrumentet, byter tillbehörsdelar eller lägger bort instrumentet.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av instrumentet.
- d) **Förvara det elektriska instrumentet utom räckvidd för barn när det inte används. Låt inte personer använda instrumentet som inte är förtrogna med detta eller inte har läst dessa anvisningar.** Elektriska instrument är farliga, när de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda det elektriska instrumentet omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga instrumentdelar fungerar oklanderligt och inte sitter fast, om delar är avbrutna eller så skadade att det elektriska instrumentets funktion påverkas negativt. Låt, innan det elektriska instrumentet används, reparera skadade delar av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS verkstad för kundtjänst.** Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna elektroverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Omsorgsfullt vårdade skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att föra.
- g) **Fixera arbetsstycket.** Använd spännanordningar eller ett skruvstöd för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med handen och du har dessutom båda händerna fria för manövreringen av det elektriska instrumentet.
- h) **Använd elektriska instrument, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar och så som det är föreskrivet för denna speciella instrumenttyp. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som skall utföras.** Användandet av det elektriska instrumentet för annat än de avsedda användningarna kan leda till farliga situationer. Varje egenmäktig förändring av det elektriska instrumentet är förbjuden av säkerhetsskäl.
- E) **Omsorgsfull hantering och användning av batteridrivna instrument**
- a) **Försäkra dig om att det elektriska instrumentet är fränkopplat, innan du sätter in batteriet.** Om du sätter in ett batteri i ett elektriskt instrument, som är tillkopplat kan det leda till olyckor.
- b) **Ladda batterierna endast i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** För en laddare, som är lämplig för en viss sorts batterier, finns brandrisk när den används för andra batterier.
- c) **Använd endast de batterier som är avsedda för de elektriska instrumenten.** Användningen av andra batterier kan leda till personskador och brandrisk.
- d) **Håll batteriet när det inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som skulle kunna förorsaka en överbrygning av kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan ha brännskador eller eld till följd.
- e) **Vid felaktig användning kan vätska rinna ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola vid tillfällig kontakt av den med vatten. Om denna vätska kommer i ögonen, skall du dessutom ta hjälp av en läkare.** Batterivätska som rinner ut kan leda till hudretningar eller brännskador.
- f) **Om batteriets/laddarens temperatur eller omgivningstemperatur ≤ 5°C/40°F eller ≥ 40°C/105°F får batteriet/laddaren inte användas.**
- g) **Kasta inte defekta batterier i normala hushållssopor, utan lämna dem till en auktoriserad REMS verkstad för kundtjänst eller till en auktoriserad avfallsfirma.**
- F) **Service**
- a) **Låt reparera ditt instrument endast av kvalificerad fackpersonal och**

- endast med original reservdelar.** Därmed garanteras att instrumentets säkerhet bibehålls.
- b) **Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna över verktygsbytet.**
- c) **Kontrollera regelbundet anslutningsledningen till det elektriska instrumentet och låt förnya den av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS verkstad för kundtjänst när den är skadad. Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den när den är skadad.**

Speciella säkerhetsanvisningar

- Använd personlig skyddsutrustning (t. ex. skyddsglasögon, hörselskydd).
- Observera! Sågsåpån slungas ut i sidled och framåt. Håll andra personer på avstånd.
- Överbelasta inte såg och sågblad. Använd inte för högt matningstryck.
- Observera! Vid sågning av vattenförande ledningar får det inte finnas kvar vatten, som kan tränga in i motorn. Risk för elektrisk stöt.
- Vid dammalstrande arbete (i material som innehåller asbest, sten etc) iaktta gällande arbetarskyddsföreskrifter.

1. Tekniska data

- 1.1. **Art.nr**
- | | |
|---|--------|
| REMS Tiger ANC maskinenhet | 560000 |
| REMS Tiger ANC VE maskinenhet | 560008 |
| REMS Tiger ANC SR maskinenhet | 560001 |
| REMS Tiger ANC pneumatic maskinenhet | 560002 |
| REMS Panther ANC VE maskinenhet | 560005 |
| REMS Cat ANC VE maskinenhet | 560004 |
| REMS Akku-Cat ANC VE batteridrivnen maskinenhet | 560007 |
| REMS kraftbatteri 18 V | 565210 |
| Snabbladdare 12–18 V | 565220 |
- 1.2. **Arbetsområde**
- Sågning vinkelräta snitt**
REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR, REMS Tiger ANC pneumatic
- Med styrningshållare 563000 och
REMS specialsågblad 561001
Rör (även plastöverdragna) tom 2"
Metall, trä, gips, etc. 3 mm och tjockare
- Med styrningshållare 563100 och
REMS specialsågblad 561002
Rör (även plastöverdragna) tom 4"
Metall, trä, gips, etc. 3 mm och tjockare
- REMS Tiger ANC SR med styrhållare
och REMS universalsågblad
Rostfria rör (INOX) tom 2" eller 4"
Metall, trä, plast 1,5 mm och tjockare
- Sågning för hand**
alla REMS sabelsågar
- REMS universal-sågblad och
REMS sågblad (se 2.4.)
stålrör och andra rör Ø ≤ 6", 160 mm
andra metallprofiler,
bräddor med spikar, lastpallar ≤ 250 mm
- 1.3. **Antal slag (tomgång)**
- | | |
|---|--------------------|
| REMS Tiger ANC | 2200 1/min |
| REMS Tiger ANC VE (steglöst reglerbar) | 0 ... 2200 1/min |
| REMS Tiger ANC SR (steglöst reglerbar) | 700 ... 2200 1/min |
| REMS Tiger ANC 48 V | 1300 1/min |
| REMS Tiger ANC pneumatic | 1800 1/min |
| REMS Panther ANC VE (steglöst reglerbar) | 0 ... 2200 1/min |
| REMS Cat ANC VE (steglöst reglerbar) | 0 ... 2200 1/min |
| REMS Akku-Cat ANC VE (steglöst reglerbar) | 0 ... 1700 1/min |
- 1.4. **Elektriska data**
- | | |
|------------------------------------|--|
| REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, | |
| REMS Cat ANC VE | 230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A eller
110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A eller
48 V; 750 W; 16,5 A
skyddsisolerade (73/23/EWG)
avstörda (89/336/EWG) |

REMS Tiger ANC SR		230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A eller 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A skyddsisolerade (73/23/EWG) avstörda (89/336/EWG)
REMS Panther ANC VE		230 V; 50–60 Hz; 500 W; 2,3 A eller 110 V; 50–60 Hz; 500 W; 4,6 A skyddsisolerade (73/23/EWG) avstörda (89/336/EWG)
REMS Akku-Cat ANC VE		18 V=; 2,0 Ah; 30 A
Snabbladdare (1 h)	ink. utg.	230 V~; 50–60 Hz; 1,0 A 12–18 V=; 50 W; 2,65 A

1.5. Tryckluftsanslutning REMS Tiger ANC pneumatic

Erforderligt arbetstryck	6 bar (85 psi)
Luftförbrukning vid tomgång	1,6 m ³ /min (56 cf/min)
Luftförbrukning vid fullast	1,3 m ³ /min (46 cf/min)
Slangbredd	12–13 mm (1/2")
Olje-inställning	6–7 droppar/min

1.6. Mått

REMS Tiger ANC	455×80× 90 mm (17,9"×3,2"×3,5")
REMS Tiger ANC VE	435×80×135 mm (17,1"×3,2"×5,3")
REMS Tiger ANC SR	490×80× 90 mm (19,3"×3,2"×3,5")
REMS Tiger ANC pneumatic	445×80× 90 mm (17,5"×3,2"×3,5")
REMS Panther ANC VE	320×80×110 mm (12,6"×3,2"×4,3")
REMS Cat ANC VE	435×80×135 mm (17,1"×3,2"×5,3")
REMS Akku-Cat ANC VE	435×90×190 mm (17,1"×3,5"×7,5")

1.7. Vikt

REMS Tiger ANC	3,0 kg (6,6 lb)
REMS Tiger ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
REMS Tiger ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
REMS Tiger ANC pneumatic	3,8 kg (8,4 lb)
REMS Panther ANC VE	2,4 kg (5,3 lb)
REMS Cat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
REMS Akku-Cat ANC VE (med ackumulator)	3,5 kg (7,7 lb)
REMS kraftbatteri 18 V	1,0 kg (2,2 lb)
REMS Styrningshållare tom 2"	1,0 kg (2,2 lb)
REMS Styrningshållare 2 1/2–4"	1,7 kg (3,7 lb)

1.8. Bullerinformation

Arbetsplatsrelaterade emissionsvärden alla REMS sabelsågar	98 dB(A)
Ljudeffektsnivå	
REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR, REMS Panther ANC VE, REMS Cat ANC VE, REMS Akku-Cat ANC VE	104 dB(A)
REMS Tiger ANC pneumatic	107 dB(A)

1.9. Vibrationer

Vägt effektivvärde för accelerationen:	
REMS Tiger, alla modeller med styrhållare	16,4 m/s ²
REMS Panther ANC VE, REMS Cat ANC VE, REMS Akku-Cat ANC VE, frihand	18 m/s ²
Alla sabelsågar vid tomgång	22 m/s ²

2. Förberedelser

2.1. Elanslutning

Kontrollera nätspänningen! Kontrollera innan du ansluter drivmaskinen resp. snabbladdningsaggregatet att nätspänningen stämmer överens med den spänning som är angiven på märkplåten. På byggsplatser, i fuktig miljö, i det fria eller under liknande förutsättningar får den elektriska apparaten endast anslutas till nätet och drivas via en 30mA-jordfelsbrytare (FI-brytare).

Batterierna som medleveras REMS Akku-Cat ANC liksom extra batterierna är inte laddade. Ladda därför batterierna innan arbetet påbörjas. Använd endast REMS snabbladdare (565220). När batteriet placerats i laddaren, blinkar den röda lampan. Denna indikatorlampa lyser med fast sken efter ca 1 timme, dvs batteriet är laddat. Batteriet når full kapacitet efter flera laddningar.

2.2. Sågning med styrningshållare (rätvinklig sågning)

Pressa hållarens tapp (3) på styrhållare (2) på maskinen från höger sida, så att den kommer i läge.

Observera: Ett perfekt **90° snitt** kan utföras så snart styrningshållaren är monterad. Exakt positionering är inte möjlig med handhållen såg.

2.3. Frihandssågning

Sabelsågen används utan styrhållare (2). Vid sågningen måste den tryckas kraftigt mot materialet, så att stödskon (6) ständigt vilar på det material som sågas.

2.4. Val av sågblad

Använd i ditt eget intresse kvalitetssågblad från REMS till alla REMS sabelsågar, annars förlorar garantin sin giltighet!

För att uppnå **vinkelräta** snitt (t.ex. vid kapning av rör) är det absolut nödvändigt att använda kraftöverförande styrhållare (se 2.2.) och dessutom REMS **specialsågblad** upp till 2" resp. 4" till alla modeller av REMS Tiger. REMS specialsågblad har dubbelsidig fastsättning med två tungor och är extra tjocka, böj- och vridstyva. Vanliga sågblad med ensidig fastsättning (en tunga) är inte tillräckligt starka för det höga matningsstrycket vid sågning med styrhållare. Snitten blir skeva och sågbladen bryts vid infästningsstället.

Använd dessutom REMS universalsågblad (561003 ... 561006), framför allt vid sågning med REMS Panther ANC VE, REMS Cat ANC VE och REMS Akku-Cat ANC VE. För specifika arbeten tillhandahåller REMS andra sågblad med varierande form, längd och tandning. Använd alltid det blad som är bäst lämpat vad gäller dimension, längd och tandning. Ej lämpligt sågblad bryts lätt och leder till för tidig nedslitning och därmed ett ojämnt eller icke exakt snitt. REMS Tiger ANC SR och ett av REMS universalsågblad 561003 ... 561006 ska användas vid sågning av rör av rostfritt stål och hårt gjutjärn.

Av säkerhetsskäl samt för att skydda drevet mot förslitning, använd alltid dammsugare vid sågning i dammalstrande material som t.ex. gips, sandsten, etc.

2.5. Montering av sågblad

Vid isättning av sågblad, var noga med att **inte ställa sågen på kabelns knäckskydd**, vilket skulle kunna skada kabeln. Lossa klämskruven på sågbladstryckstycket (4), så att sågbladet kan föras över centerstiftet. REMS special-sågblad måste placeras mellan det u-formade sågbladstryckstyckets båda skänklar (fig. 2). REMS sågblad skall ligga på botten i ursparingen av sågbladstryckstycket (fig. 3). Var noga med att dra åt klämskruven (9), annars kan centerstiftet förstöras. Centerstiftet är inte avsett att fixera sågbladet utan detta fixeras enbart av klämskruven (9). Om det inte går att dra åt klämskruven ordentligt p.g.a. att dess insexkant är försliten, så kommer centerstiftet att brytas av. Byt därför i god tid ut klämskruven (9) eller hylsnyckeln, när de börjar bli slitna.

3. Drift

REMS Tiger ANC: Till-/Från-strömbrytare (7).

REMS Tiger ANC VE, REMS Panther ANC VE, REMS Cat ANC VE och REMS Akku-Cat ANC VE: Steglös inställning av slagtal genom motsvarande tryckning på strömbrytaren (10).

REMS Tiger ANC SR: Inställning av önskat slagtal med inställningsratten (12). Till/frånkoppling med vippströmbrytare (7).

REMS Tiger ANC pneumatic: För att övervinna säkerhetsspärren (godkänd av TÜV) dras spaken först i sidled och trycks sedan nedåt.

3.1. Kapning med styrningshållare

Montera styrningshållaren enligt pkt 2.2. Placera sågen med styrningshållaren på röret, så att spännaxeln är vertikal. Håll i såghandtaget och tryck in strömbrytaren (7 eller 10) resp. tryck in spaken (11) och lyft sågen i en jämn rörelse, tills röret är genomsågat. Vid kapning av speciellt större rördiametrar bör sågbladet ligga an mot röret, innan motorn startas. Se till att styrningshållarens prisma alltid hålls rent. Med ett måttligt maskintryck får man optimal kaphastighet och skonar sågbladen. OBS! Starkt maskintryck höjer inte kaphastigheten!

3.2. Frihandssågning

För raka snitt eller kurvsnitt trycker man stödskon (6) kraftigt mot materialet, så att stödskon (6) ständigt vilar på det material som sågas. Koppla på maskinen. Använd skarpa och felfria sågblad. Kapa med jämn hastighet, vilket minskar olycksrisken och slitaget på maskin och sågblad. Se till att elkabeln alltid befinner sig bakom sågen. Vid sågningen måste den hela tiden tryckas kraftigt mot det material som sågas.

Sticksågning i plan yta: Om materialet inte är för hårt, t.ex. trä eller gips, kan sågbladet i rörelse varsamt stickas in i materialet (se fig. 4). Innan sågen startas, placera sågspetsen på insågningspunkten och låt maski-

nen vila på stödklacken. Sätt igång maskinen och för försiktigt sågbladet igenom materialet. Hårda material såsom metall måste först förborras med ett hål motsvarande sågbladets storlek.

3.3. Smörjmedel

Använd aldrig smörjmedel, vilket skulle förhindra spånen från att ramlas av och förkorta sågbladets livslängd.

3.4. Rostfria stålror, hårda gjutjärnsror

Använd REMS Tiger ANC SR och ett av REMS universalsågblad 561003 ... 561006, när du sågar rör av rostfritt stål och hårt gjutjärn. För vinkelräta sågningar skall styrningshållaren användas (se 2.2.). Endast vid sågning i rostfritt stål, använd REMS Special eller REMS Sanitol för kylning och smörjning.

Köp rätt sågblad från början.

Så sparar Du mycket pengar och besvär.

REMS Specialsågblad 2"/4"

Speciellt framtagna för REMS Tiger ANC. Oumbärliga vid vinkelrät sågning och snabb demontering av stålror med kraftöverförande styrehållare. Med styrehållaren uppnår man ett avsevärt högre matningstryck på grund av dess 5 gånger större kraftöverförande hävstångseffekt. Vanliga sågblad med ensidig fastsättning (en tunga) är i detta fall oanvändbara, eftersom de bryts vid infästningsstället på grund av det höga matningstrycket. Därför är REMS specialsågblad extra tjocka, böj- och vridstyva. Dubbelsidig fastsättning med två tungor och extra bred infästningsyta garanterar exakt fäste och hög stabilitet.

Grov, vågig tandning för snabba snitt. Extra lång utslitningstid.

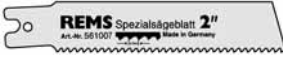
REMS Universalsågblad 100/150/200/300

För frihandssågning och sågning med kraftöverförande styrehållare. Endast 1 universalsågblad för alla sågarbeten i stället för många olika sågblad. Segelastiskt högflexibelt material, även för sågning i nivå med väggen. Dubbelsidig fastsättning med två tungor och extra bred infästningsyta garanterar exakt fäste och hög stabilitet. Sågblad med ensidig fastsättning (en tunga) är inte tillräckligt starka för det höga matningstrycket vid sågning med styrehållare och bryts vid infästningsstället. Växlande tanddelning (Combo-tandning) och speciellt hög hårdning i tandområdet. Därför enastående sågeffekt och extra lång utslitningstid. Även för svärbearbetade material, t. ex. rostfria stålror, hårda gjutjärnsror osv. samt för sågning av trävirke med spikar, lastpallar.

1. För REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR, REMS Tiger ANC pneumatic och övriga fabrikat.

REMS Specialsågblad (gult)

för vinkelrät sågning och snabb demontering med kraftöverförande styrehållare.

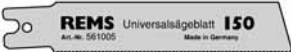
		Längd mm	Kuggdel- ning mm	Material	Färg	Art-nr. (5-pack)
	REMS Specialsågblad 2" för stålror max. 2"	140	2,5	HSS-Bi	gult	561007
	REMS Specialsågblad 2" för stålror max. 2"	140	3,2	HSS-Bi	gult	561001
	REMS Specialsågblad 4" för stålror max. 4"	200	3,2	HSS-Bi	gult	561002

För svärbearbetade material, t. ex. rostfria stålror, hårda gjutjärnsror, använder man det mera fintandade REMS universalsågbladet tillsammans med REMS Tiger ANC SR med elektronisk slagvalsreglering i stället för REMS specialsågblad.

2. För alla REMS sabelsågar och övriga fabrikat.

REMS Universalsågblad (rött)

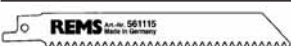
för frihandssågning och för sågning med kraftöverförande styrehållare.

	REMS Universalsågblad 100	100	1,8/2,5	HSS-Bi	rött	561006
	REMS Universalsågblad 150	150	1,8/2,5	HSS-Bi	rött	561005
	REMS Universalsågblad 200	200	1,8/2,5	HSS-Bi	rött	561003
	REMS Universalsågblad 300	300	1,8/2,5	HSS-Bi	rött	561004

Även för brädor med spikar, lastpallar. För svärbearbetade material, t. ex. rostfria stålror, hårda gjutjärnsror krävs lägre slagtal, t. ex. med REMS Tiger ANC SR med elektronisk slagvalsreglering.

3. För alla REMS sabelsågar och övriga fabrikat.

REMS Sågblad – för frihandssågning i olika sammanhang.

	REMS Sågblad Metall, 3 mm och tjockare	100 150 200	1,8 1,8 1,8	HSS-Bi HSS-Bi HSS-Bi	rött rött rött	561101 561103 561102
	REMS Sågblad Metall, 1–3 mm	150	1,4	HSS-Bi	rött	561104
	REMS Sågblad Metall, 1–3 mm (kurvsågning)	90	1,4	HSS-Bi	rött	561107
	REMS Sågblad Metall, 4 mm och tjockare, brädor med spikar, lastpallar	150	2,5	HSS-Bi	svart	561110
	REMS Sågblad Alla träslag	300	4	WS	svart	561111
	REMS Sågblad Gipsplattor, gasbetong etc.	150	5	WS	vitt	561115

4. Underhåll

Dra ut stickproppen ur eluttaket resp. ta bort ackumulatormen innan du påbörjar reparasjonen!

4.1. Underhåll

REMS sabelsågar är underhållsfria. Drevet är inkapslat i fett och behöver därför inget smörjmedel.

4.2. Översyn/Service

Dra ut stickproppen ur eluttaket resp. ta bort ackumulatormen innan du påbörjar reparasjonen! Dessa arbeten får endast genomföras av fackkunnig och utbildad personal.

REMS sabelsågar med universalmotor har kolborstar. Dessa slits ned och måste därför kontrolleras eller bytas ut då och då av en auktoriserad REMS kundserviceverkstad. Se även 6. Åtgärder vid störningar.

5. Koppling

Kontrollera på REMS Akku-Cat ANC VE att motorns positiva pol (kopplingsdel på plastbotten med nos) är ansluten via röd ledare med brytklämma 1. Rotationsspaken på brytaren måste ställas bakåt (mot kylblockets fästytta).

6. Störningar

6.1. Problem: Sabelsågen stannar under sågningen.

Överbelastningsskyddet löser ut (REMS Tiger ANC).

- Orsak:
- För hårt matartryck.
 - Slitet sågblad.
 - Olämpligt sågblad (se 2.4.).
 - Förslitna kolborstar.
 - Otillräckligt arbetstryck (REMS Tiger ANC pneumatic).
 - Batteriet slut (REMS Akku-Cat ANC VE).

6.2. Problem: Rören sågas inte vinkelrät med styrningshållare.

- Orsak:
- Olämpligt sågblad (se 2.4.).
 - Slitet sågblad.
 - Spån i styrningshållarens prisma.

6.3. Problem: Sabelsågen startar inte.

- Orsak:
- Överbelastningsskyddet har löst ut (REMS Tiger ANC).
 - Skadad elkabel.
 - Batteriet slut (REMS Akku-Cat ANC VE).
 - Defekt motor.

6.4. Problem: Centrerstiftet bryts, sågbladet kan inte fixeras ordentligt.

- Orsak:
- Klämskruv (9) är sliten, insexnyckeln sliten (se 2.5.).

7. Tillverkare-garanti

Garantin gäller 12 månader efter det att den nya produkten levererats till den första användaren, men gäller dock högst 24 månader efter att produkten levererats till försäljaren. Leveransdatum skall bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiarbeten får bara utföras av auktoriserad REMS serviceverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS serviceverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS' ägo.

Användaren står för fraktkostnaderna fram och tillbaka.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkaregarantin gäller endast för nya produkter, som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller i Schweiz.

Fig. 1–3

1 Strammeskrue	7 Bryter
2 Braket	8 Sikkerhetsbryter
3 Pinne	9 Låseskrue
4 Bladholder	10 Trinnløs bryter
5 Sagblad	11 Håndtak
6 Mothold	12 Instillingrotre

Generelle sikkerhetsinstrukser

OBS! Samtlige anvisninger må leses. Feil relatert til overholdelse av anvisningene nedenfor kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Begrepet „elektrisk apparat“, som er brukt i det følgende, refererer til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel), batteridrevet elektroverktøy (uten nettkabel), maskiner og elektriske apparater. Det elektriske apparatet må kun brukes til tilsiktet formål og under overholdelse av de generelle sikkerhets- og ulykksforebyggelsesforskrifter.

TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

A) Arbeidsplass

- Hold alltid arbeidsområdet rent og ryddig.** Uordentlige og ubelyste arbeidsområder kan forårsake ulykker.
- Ikke bruk det elektriske apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv.** Elektriske apparater genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer borte fra området når det elektriske apparatet er i bruk.** Manglende konsentrasjon kan føre til at brukeren mister kontrollen over apparatet.

B) Elektrisk sikkerhet

- Tilkopplingsstøpelet på det elektriske apparatet må passe til stikkontakten. Støpelet må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordede elektriske apparater.** Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt. Hvis det elektriske apparatet er utstyrt med en jordledning, må det kun tilkoples en jordnet stikkontakt. På byggeplasser, i fuktige omgivelser, utendørs eller ved lignende oppstillingsforhold må det elektriske apparatet kun tilkoples strømmettet via en 30mA-feilstrømvernebryter (FI-bryter).
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap.** Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordnet.
- Hold apparatet borte fra vann og fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i elektroapparatet er det større risiko for elektrisk støt.
- Ikke bruk kabelen til andre formål, f.eks. til å bære apparatet, henge det opp eller trekke støpelet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varme, olje, skarpe kanter og apparatdelene som er i bevegelse.** Skadede eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved bruk av det elektriske apparatet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.** Ved bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.

C) Personers sikkerhet

- Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeidet med det elektriske apparatet. Ikke bruk det elektriske apparatet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller.** Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av det elektriske apparatets type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at bryteren står i stillingen „AV“ før støpelet koples til stikkontakten.** Hvis det elektriske apparatet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet koples til strømforsyningen i innkoplet tilstand, kan det forårsakes ulykker. Berøringsbryteren må aldri broforbindes.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før det elektriske apparatet slås på.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader. Grip aldri inn i bevegelige (roterende) deler.
- Ikke overvurdér deg selv. Sørg for at du står stødig og alltid har god balanse.** På denne måten kan du kontrollere apparatet bedre i uventede situasjoner.

deu EG-Konformitätserklärung

REMS-WERK erklärt hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Maschinen mit den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG und 73/23/EWG konform sind. Folgende Normen werden entsprechend angewandt: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

eng EC Declaration of Conformity

REMS-WERK declares that the products described in this user manual comply with corresponding directives 98/37/EG, 89/336/EWG and 73/23/EWG. Correspondingly this applies to the following norms: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

fra Déclaration de conformité CEE

REMS-WERK déclare par la présente, que les machines citées dans cette notice d'utilisation sont conformes aux Directives 98/37/EG, 89/336/EWG et 73/23/EWG. Les normes suivantes ont été appliquées: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

ita Dichiarazione di conformità CE

REMS-WERK dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle norme 98/37/EG, 89/336/EWG e 73/23/EWG. Le seguenti norme vengono rispettate: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

spa Declaración CE de conformidad

REMS-WERK declara que las máquinas descritas en estas instrucciones de manejo son conformes a las normas de las directrices 98/37/EG, 89/336/EWG y 73/23/EWG. Las siguientes normas se aplican respectivamente: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

nld EG-conformiteitsverklaring

REMS verklaart hiermee, dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven machine met de bestemmingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EWG conform zijn. Volgende normen zijn overeenkomstig gehanteerd: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

REMS-WERK försäkrar härmed att de i denna bruksanvisning beskrivna maskinerna överensstämmer med direktiven 98/37/EG, 89/336/EEC och 73/23/EEC. Följande normer tillämpas: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

nor EC-konformitetserklæring

REMS-WERK erklærer herved at maskinen som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller bestemmelsene i direktivene 98/37/EC, 89/336/EEC og 73/23/EEC. Følgende standarder er anvendt i denne forbindelse: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

dan EF-konformitetserklæring

REMS-WERK erklærer hermed, at de maskiner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er konforme med bestemmelserne i direktiverne 98/37/EG, 98/336/EWG og 73/23/EWG. Følgelig anvendes følgende normer: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

fin EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

REMS-WERK vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvatus koneet vastaavat EU:n direktiivien 98/37/EY, 89/336/ETY ja 73/23/ETY vaatimuksia. Seuraavia standardeja sovelletaan vastaavasti: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

por Declaração de conformidade CE

REMS-WERK declara que as máquinas descritas neste manual de instruções estão conformes com as normas das directrizes 98/37/EG, 89/336/EWG e 73/23/EWG. Também se aplicam as seguintes normas, respectivamente: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

pol Deklaracja zgodności EWG

Firma REMS oświadcza, że maszyny opisane w niniejszej instrukcji użytkowania zgodne są z warunkami wytycznych 98/37/EG, 89/336/EWG oraz 73/23/EWG. Zastosowane zostały następujące normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

ces EU-Prohlášení o shodě

REMS-WERK tímto prohlašuje, že se stroje/přístroje popsané v tomto návodu k použití shodují s ustanoveními směrnic EU 98/37/EG, 89/336/EWG a 73/23/EWG. Odpovídajícím způsobem byly použity následující normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

slk ES-vyhlasenie o zhode

ZÁVOD REMS-WERK týmto vyhlasuje, že strojea prístroje popísané v tomto prevádzkovom návode sú konformné s ustanoveniami smerníc 98/37/ES, 89/336/EHS a 73/23/EHS. V súlade s tým sa aplikujú nasledujúce normy: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

hun ES-hasonlósági bizonylat

A REMS-WERK ÜZEM ezennel kijelenti, hogy az ezen üzemeltetési útmutatóban leírt gépek megfelelnek a 98/37/ES, 89/336/EHS és 73/23/EHS irányzatok követelményeinek. Ezzel összhangban alkalmazandók a következő szabványok: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

hrv/scg Izjava o sukladnosti EZ

REMS-WERK ovime izjavljuje da su strojevi opisani u ovim pogonskim uputama sukladni s direktivama EZ-a 98/37/EG, 89/336/EWG i 73/23/EWG. Odgovarajuće se primjenjuju sljedeće norme: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

slv Izjava o skladnosti EU

REMS-WERK izjavlja, da so v teh navodilih za uporabo opisani stroji v skladu z določbami smernic 98/37/EG, 89/336/EWG in 73/23/EWG . Odgovarajoče so bile uporabljane sledeče smernice: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

ron Declarație de conformitate CE

REMS-WERK declară prin prezenta că mașinile descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt conforme cu dispozițiile directivelor 98/37/CE, 89/336/CEE și 73/23/CEE. Următoarele norme sunt aplicate corespunzător: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

rus Совместимость по EG

Настоящим фирма REMS-WERK заявляет, что станки и машины, описанные в настоящей инструкции по эксплуатации, совместимы с положениями инструкций 98/37/EG, 89/336/EWG и 73/23/EWG. Применяются соответственно следующие стандарты: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

grc Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η REMS-WERK δηλώνει με το παρόν, ότι οι μηχανές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται προς τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ. Εφαρμόζονται αντίστοιχα τα ακόλουθα πρότυπα: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

tur Avrupa birliği - Uyumluluk beyanı

REMS-Werk bu kullanma kılavuzunda tarif edilen makinelerin 98/37/EG, 89/336/EWG ve 73/23/EWG şartlarına uygun olduğunu beyan etmektedir. Belirtilen Norm'lar kullanılmaktadır: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

bul Декларация за съответствие на ЕС

Заводите REMS, декларира, че описаните в тази инструкция за експлоатация продукти съответстват на европейските постановления на директиви 98/37/EG, 89/336/EWG и 73/23/EWG. Последващите стандарти са съответни на: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

lit EB atitikties deklaracija

REMS-WERK pareiškia, kad šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti įrenginiai atitinka direktyvų 98/37/EG, 89/336/EWG ir 73/23/EWG reikalavimus ir taikomos DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 normos.

lav EK atbilstības deklarācija

REMS-WERK ar šo deklarē, ka instrukcijā aprakstītie izstrādājumi atbilst Eiropas direktīvām 98/37/EG, 89/336/EWG un 73/23/EWG. Tika pielietotas atbilstošās normas: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

est EL normidele vastavuse deklaratsioon

REMS-WERK deklareerb, et selles kasutusjuhendis kirjeldatud tooted vastavad 98/37/EG, 89/336/EWG ja 73/23/EWG normidele. Rakendatud normatiivid: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9.

Waiblingen, den 01.05. 2008

REMS-WERK

Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
D-71332 Waiblingen


Dipl.-Ing. Hermann Weiß